



2020

RAPORT de activitate



PROIECTE

Incubatorul de povești colorate/ediția 2

Am organizat între 14 - 16 februarie 2020, la Muzeul Național al Literaturii Române, un atelier de creație pentru 26 de scriitori și ilustratori.

Atelierul a fost susținut de Nadine Brun-Cosme, o cunoscută scriitoare de literatură pentru copii din Franța.

De asemenea, în cadrul aceluiași eveniment, am organizat un panel public de discuții animat de Brandi Bates, unde au intervenit profesioniști din educație.

În urma acestui atelier, am organizat un concurs, iar cartea premiată, *Pe scări în sus* scrisă de Georgiana Chițac și ilustrată de Oana Ispir, a fost publicată de Editura Cartea Copiilor.

Am donat 750 de exemplare, însoțite de un ghid pedagogic, către grădinițele din rețeaua OvidiuRo. De asemenea, versiunea digitală a cărții este disponibilă pe site-ul nostru până în iulie 2021

Parteneri: Ovidiu Ro, Citim Împreună România, Editura Cartea Copiilor, Muzeul Național al Literaturii Române, Primăria Capitalei, Radio România Cultural.

Proiectul este cofinanțat printr-un grant oferit de Administrația Fondului Național Cultural/AFCN.

Cifre-cheie

- 26** de scriitori și ilustratori au participat la atelierul de creație.
- 750** de exemplare ale cărții *Pe scări în sus* au fost donate în 350 de grădinițe din rețeaua Ovidiu Ro.
- 1** ghid de activități pe baza cărții pus la dispoziția educatorilor pe site-ul asociației.
- 236** de educatori au participat la o formare online despre posibile abordări pedagogice ale cărții *Pe scări în sus*.
- 11.000*** de copii vor descoperi *Pe scări în sus*, prin activități de lectură cu voce tare și de literație.

* Cf. raport OvidiuRo, număr estimat în funcție de numărul de copii/profesor.



PROIECTE

Serious Fun / Sept. 2019 - August 2020

Copiii din medii vulnerabile intră de obicei în ciclul primar cu un decalaj de abilitați de învățare, mai ales dacă nu au frecventat grădinița. Ca urmare, mulți dintre ei nu învață în timp util să citească și să scrie. După o perioadă inițială critică, acest decalaj crește rapid deoarece copiii rămân în urmă și își pierd interesul pentru școală și încrederea în sine.

De aceea, am dezvoltat *Serious fun*, un program de ateliere de literație bazat pe cărți ilustrate, pentru elevii cu dificultăți de citire și scriere din cls. 2 - 4. Scopul nostru este să îi aducem la nivelul clasei într-un timp cât mai scurt.

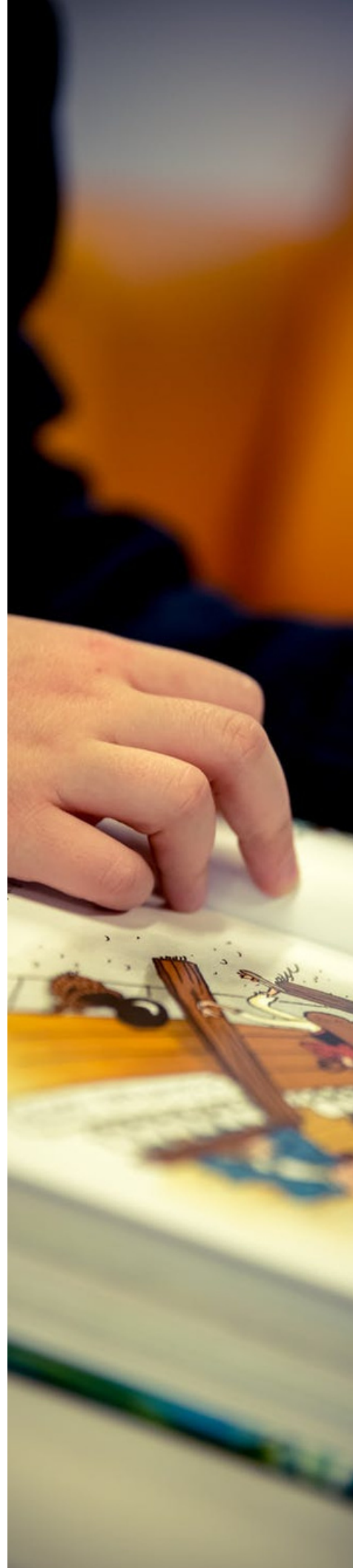
Din cauza pandemiei, programul a fost întrerupt în perioada martie - iunie 2020 și a reînceput online, pe o perioadă de 2 luni.

Parteneri: Școala generală din Ciorogârla, Primăria comunei Ciorogârla, Asociația OvidiuRo

Proiectul a fost finanțat printr-o sponsorizare privată.

Cifre-cheie

- 2** module de activități de literație concepute de echipa noastră, pe 2 niveluri de competență. Activitățile sunt bazate pe cărți ilustrate și urmăresc obiectivele programei școlare.
- 15** elevi, repartizați în 2 grupe cu nivel similar, participă la activități, de 3 ori pe săptămână, de-a lungul anului școlar 2019 - 2020.
- 200** de ore de activități de literație, pe grup.



PROIECTE

Tot ce știu eu despre noi - Sept. 2019 - Martie 2020

Tot ce știu eu despre noi este un modul de educație pentru diversitate adresat elevilor din clasele 3 - 4 și 5 - 7, inspirat de programul Teaching Tolerance și bazat pe curriculum-ul dezvoltat de Julie Olsen Edwards și Louise Derman-Sparks (*Anti-bias education for young children and ourselves*).

Copiii își explorează identitatea, comunitatea, drepturile și puterea de a acționa într-o serie de 14 lecții. Majoritatea lecțiilor sunt bazate pe cărți ilustrate, iar activitățile sunt interactive și ludice.

Proiectul a fost implementat în parteneriat cu Teach for Romania.

Cifre-cheie

- 2** module de 14 lecții, pe 2 nivele (cls. 3 - 4 și cls. 5 - 7). Fiecare modul este însoțit de un ghid pedagogic.
- 9** profesori Teach for Romania au implementat programul, de-a lungul anului școlar 2019 - 2020.
- 200** de copii au participat la lecțiile ținute de profesorii Teach.
- 1.600** de cărți ilustrate au fost donate copiilor participanți.



PROIECTE

Noii Povestitori/ediția 3

Noii Povestitori este un proiect pentru creatorii de literatură pentru copii care vor să dea glas personajelor de etnie romă.

Pentru a 3-a ediție, lucrăm alături de o echipă de creație alcătuită din Ioanida Costache & Petra Gelbart (scriitoare), Anca Smărăndache (ilustratoare) și Petre Petcuț (istoric).

Ei vor crea prima istorie ilustrată a romilor destinată copiilor de + 10 ani. Cartea va fi publicată în 2021, de către Editura Seneca.

1000 de exemplare vor fi distribuite gratuit în școli din rețeaua Roma Education Fund alături de un ghid de activități. Profesorii vor folosi cartea și activitățile pentru cel puțin 2 ateliere de lectură.

Parteneri: Roma Education Fund, Editura Seneca.

Proiectul este finanțat printr-o sponsorizare (Alex Fund), o campanie de strângere de fonduri (Swimathon 2020) și un mini-grant din partea COE/Roma and Travellers Team.

Cifre-cheie

- 1** istorie ilustrată a romilor, pentru copii de + 10 ani.
- 1** ghid pedagogic pe baza cărții disponibil pe site-ul asociației, cu activități online & offline.
- 3** formări online pentru profesorii care vor primi cartea.
- 1000** de exemplare ale cărții rezultate vor fi donate în școli din zone defavorizate.
- 1000*** de copii vor descoperi istoria ilustrată a romilor, prin activități de lectură și de educație pentru diversitate.

* Număr minim, estimat pentru primul tiraj al cărții.



PROIECTE

Mozaic de identități/Nov. 2020 - Sept. 2021

"Mozaic de identități" este un modul de educație pentru diversitate pe care îl vom implementa în școli și care va cuprinde o carte ilustrată, activități pedagogice (în format digital și offline) pe baza cărții rezultate și o formare pentru profesori.

Cartea va aborda noțiunile de diversitate, alteritate, apartenență și va fi creată de o echipă artistică multiculturală și multietnică. Se va adresa copiilor între 10 și 14 ani și va avea ca punct de plecare scrisoarea-eseu scrisă de Magda Matache, cercetătoare și activistă romă.

Autoarea de origine franceză, Nadine Brun-Cosme și ilustratoarea Cristiana Radu vor transpune acest eseu într-o poveste unică, cu un puternic mesaj despre importanța conștientizării propriei identități într-o lume constituită ca un mozaic cultural. Cartea va fi publicată de editura Seneca în toamna lui 2021.

Parteneri: Teach for Romania, Roma Education Fund, Green Mogo, editura Seneca.

Proiectul este cofinanțat printr-un grant oferit de de Administrația Fondului Național Cultural/AFCN.

Cifre-cheie

- 1** carte ilustrată pentru copii de + 10 ani.
- 1** ghid pedagogic pe baza cărții disponibil pe site-ul asociației, cu activități online & offline.
- 3** formări online pentru profesori.
- 1000** de exemplare ale cărții rezultate vor fi donate în școli din zone defavorizate.
- 1000*** de copii vor descoperi cartea, prin activități de lectură și de educație pentru diversitate.

* Număr minim, estimat pentru primul tiraj al cărții.



EVENIMENTE & ACȚIUNI



Ziua Internațională a Cititului Împreună

Pentru a sărbători Ziua Internațională a Cititului Împreună, pe 5 februarie am invitat-o pe scriitoarea Carmen Tiderle să citească și să se joace cu copiii din programul de literatură *Serious Fun*.

Lansare de carte ilustrată/Noii povestitori, ediția 2/Nanata

Pe 27 mai, am lansat LIVE on Facebook "Nanata", cartea scrisă de Florin Bică & ilustrată de Anca Smărăndache, în cadrul ediției a 2-a a proiectului *Noii povestitori*. Cartea este disponibilă pe site-ul nostru în format digital până în mai 2021, când va fi publicată de editura Cartea Copiilor.

Lansare de carte ilustrată/Povestea kendamei pierdute, în romani & suedeză

"Povestea kendamei pierdute", scrisă de Adina Rosetti & ilustrată de Irina Dobrescu, în cadrul primei ediții a proiectului *Noii povestitori* a fost tradusă în romani & suedeză de pionier press, o editură din Suedia. Lansarea este disponibilă pe canalul Youtube al Institutului Cultural Român din Stockholm.

Lansare de carte ilustrată/Incubator de povești colorate, ediția 2/Pe scări în sus

Pe 21 octombrie, am lansat LIVE on Facebook "Pe scări în sus", cartea scrisă de Georgiana Chițac & ilustrată de Oana Ispir, în cadrul ediției a 2-a a *Incubatorului de povești colorate*. Cartea și ghidul pedagogic care o însoțește sunt disponibile în format digital pe site-ul nostru, până în iulie 2021.



EVENIMENTE & ACȚIUNI



Lectură bilingvă de carte ilustrată

Pe 10 octombrie, în parteneriat cu ARCS Project, am citit, într-un eveniment Live on FB, "Nanata", cea de-a doua carte a proiectului *Noii povestitori*.

Versiunea în limba engleză a fost citită de Cristina Bejan (Bucharest Inside the Beltway).

Lectura a fost urmată de o discuție despre educația pentru diversitate.

Pachet de resurse educaționale în format digital

Pe 27 octombrie, am pregătit un pachet de resurse în format digital - 3 cărți ilustrate, însoțite de 3 ghiduri pedagogice & 3 jocuri Kahoot - pe care l-am lansat în social media și l-am trimis celor mai importante organizații educaționale din România, pentru diseminare în comunitățile lor. Pachetul este disponibil pe site-ul asociației.

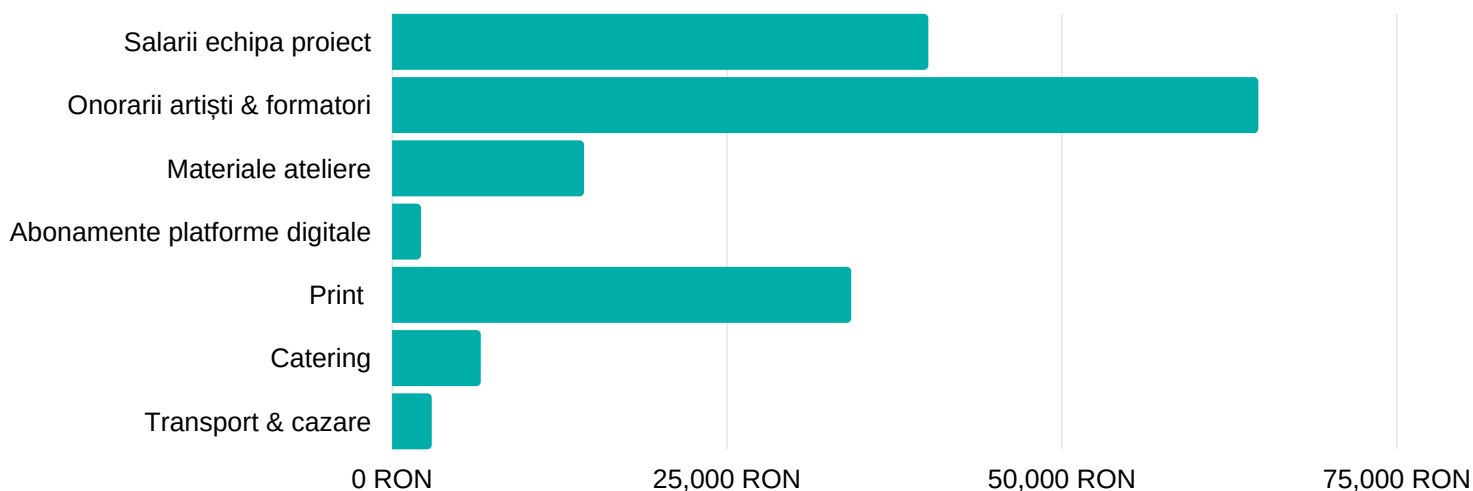
Conferința de Bune Practici, PROF21

Pe 10 decembrie, vom ține un atelier despre educația pentru diversitate prin cărți ilustrate, în cadrul Conferinței de Bune Practici care finalizează proiectul PROF21, implementat de FDSC, Reper21, Teach for Romania & World Vision Romania.



REZUMAT FINANCIAR

Cheltuieli 2020



Total: 164,829 RON

Detalii finanțare 2020

INCUBATORUL DE POVESTI COLORATE a fost cofinanțat de AFCN, în cadrul apelului de proiecte culturale/2018. Buget total: 59 200 RON

Contribuție financiară CUAC: 10%

NOII POVESTITORI III este finanțat de donatori individuali printr-o campanie de fundraising, Swimathon 2020, o donație Alex Fund & un mini-grant acordat de COE/Roma and Travellers Team. Buget total: 43 322 RON

TOT CE ȘTIU EU DESPRE NOI este un proiect realizat pe bază de voluntariat. Achiziția cărților ilustrate necesare pentru desfășurarea proiectului a fost realizată de Teach for Romania.

SERIOUS FUN este finanțat printr-o sponsorizare a unei persoane fizice. Buget total: 34 000 RON

Bugetul MOZAIC DE IDENTITĂȚI nu este inclus; finanțarea a fost aprobată de către AFCN, dar contractele se vor încheia în ianuarie 2021. Buget total: 65 772 RON

O parte din cheltuielile operaționale sunt finanțate printr-o sponsorizare a unei persoane fizice, în valoare de 30 000 RON.

Contact

www.cualte cuvinte.com
asociatia.cualte cuvinte@gmail.com

Facebook: @cualte cuvinte

Ilustrația de pe prima pagină aparține Oanei Ispir. A fost realizată pentru "Pe scări în sus", cartea realizată în cadrul proiectului Incubator de povești colorate.

